



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

26. juuni 2013

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>		
SOOVITUSED		
Nõukogu		
2013/C 180/01	Nõukogu soovitus, 21. juuni 2013, Malta valitsemissektori ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks	1
2013/C 180/02	Nõukogu soovitus, 21. juuni 2013, valitsemissektori ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks Hispaanias	4
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2013/C 180/03	Teatis vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 12 lõike 5 punktile a liikmesriikide tolliadministratsioonide poolt edastatud informatsiooni kohta seoses kaupade klassifitseerimisega tollinomenklatuuris	9
2013/C 180/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6613 – Watson/Actavis) ⁽¹⁾	11

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2013/C 180/05	Nõukogu otsus, 25. juuni 2013, kontrollikoja liikme ametisse nimetamise kohta	12
---------------	---	----

Euroopa Komisjon

2013/C 180/06	Euro vahetuskurss	13
---------------	-------------------------	----

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2013/C 180/07	Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5 – Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel ⁽¹⁾	14
2013/C 180/08	Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5 – Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel ⁽¹⁾	15

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2013/C 180/09	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6607 – US Airways/American Airlines) ⁽¹⁾	16
---------------	---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

SOOVITUSED

NÕUKOGU

NÕUKOGU SOOVITUS,

21. juuni 2013,

Malta valitsemissektori ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks

(2013/C 180/01)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 126 lõiget 7,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni soovitusi

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt aluslepingu artiklile 126 hoiduvad liikmesriigid ülemäärasest riigieelarve puudujäägist.
- (2) Stabiilsuse ja kasvu pakti eesmärk on tagada riigi rahanduse usaldusväärsus, mis on vajalik hindade stabiilsuse ning töökohtade loomist soodustava tugeva ja püsiva majanduskasvu tagamiseks.
- (3) Nõukogu otsustas 21. juunil 2013 kooskõlas aluslepingu artikli 126 lõikega 6, et Maltal on ülemäärane eelarvepuudujääk.
- (4) Vastavalt aluslepingu artikli 126 lõikele 7 ning nõukogu määruse (EÜ) nr 1467/97 (ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse rakendamise kiirendamise ja selgitamise kohta)⁽¹⁾ artiklile 3 on nõukogu kohustatud andma asjaomasele liikmesriigile soovitusi ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks teatava tähtaja jooksul. Soovitusel tuleb asjaomasele liikmesriigile kehtestada

maksimaalselt kuue kuu pikkune tähtaeg, et võtta tõhusaid meetmeid ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks. Lisaks sellele nõuab nõukogu ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamise soovitusel, et saavutataks igaaastased eelarve-eesmärgid, mis soovitusel aluseks oleva prognoosi kohaselt tagaksid struktuurse eelarvepositiivse (st tsükliliselt kohandatud eelarvepositiivse, välja arvatud ühekordsed ja muud ajutised meetmed) paranemise vähemalt 0,5 % SKPst aastas.

- (5) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1467/97 artiklile 2 ja põhinedes komisjoni prognoosil peab ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamise perioodi viimaseks aastaks soovitatud eelarvepuudujäägi eesmärk tagama, et võla ja SKP suhte ning aluslepingu kohase kontrollväärtuse 60 % SKPst vahelise erinevuse nõutud vähenemine toimub kahe aasta jooksul pärast ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamist.
- (6) Komisjoni 2013. aasta kevadprognoosi kohaselt ületab eelarvepuudujääk 2013. ja 2014. aastal jätkuvalt kontrollväärtust, olles vastavalt 3,7 % ja 3,6 % SKPst. Kõnealused eelarveprognoosid põhinevad praegusel poliitikal ja võtavad seega arvesse 2013. aasta eelarvet, mille Euroopa Parlament kiitis heaks 2013. aasta aprillis ning mis sisaldab nõudlust suurendavaid meetmeid nii tulude kui ka kulude poolel ja ka juba kavandatud Air Malta omakapitali suurendamist (0,6 % SKPst), mille netopuudujääki suurendav mõju on 0,3 % SKPst. Nõudlust suurendavaid meetmeid kompenseerivad ainult osaliselt aktsiisimaksude suurendamine, maksuvõlgnevuste sissenõudmine ning kulude kokkuhoid ja suuremad sotsiaalkindlustusmaksed tulenevalt 2006. aasta pensionireformist. Lisaks väheneks pärast 2012. aastat järsult mõju, mida netopuudujääki vähendavad ühekordsed

⁽¹⁾ EÜT L 209, 2.8.1997, lk 6.

meetmed komisjoni kalkulatsioonide kohaselt eelarve konsolideerimisele avaldavad. Tulenevalt esmase puudujäägi eeldatavast jätkumisest 2013. ja 2014. aastal peaks komisjoni 2013. aasta kevadprognoosi kohaselt valitsemissektori võlg veelgi suurenema, moodustades 2013. aastal 73,9 % SKPst ning 2014. aastal 74,9 % SKPst. 2015. ja 2016. aastal püsib valitsemissektori eelarve puudujääk prognooside kohaselt suuremana kui kontrollväärtus 3 % SKPst ning võla suhe SKPsse suureneb 2016. aastaks 75,6 %ni.

- (7) Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1467/97 peaks ülemäärane eelarvepuudujääk olema kõrvaldatud puudujäägi kindlakstegemisele järgneval aastal, välja arvatud eriasjaolude korral. Seetõttu on ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamine hiljemalt 2014. aastaks põhjendatud. Eelkõige eeldaks usaldusväärne ja jätkusuutlik kohandamiskava, et Malta saavutaks valitsemissektori eelarve puudujäägi eesmärgi 3,4 % SKPst 2013. aastaks ja 2,7 % SKPst 2014. aastal, mis on kooskõlas struktuurse eelarvepositsiooni aastase parandamisega 0,7 % SKPst 2013. aastal ja 0,7 % SKPst 2014. aastal. 2014. aasta eesmärgiga tagatakse, et võla ja SKP suhte ning aluslepingu kohase kontrollväärtuse 60 % SKPst vahelise erinevuse nõutud vähenemine toimub kahe aasta jooksul pärast ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamist. Kõnealuste struktuursete eesmärkide saavutamiseks peaks Malta võtma täiendavaid konsolideerimismeetmeid, mis lisanduksid juba lähtestenaariumis sisalduvatele meetmetele ja mille maht oleks 2013. aastal ligikaudu 0,4 % SKPst ning 2014. aastal umbes ¾ % SKPst. Nende eesmärkide puhul võetakse arvesse vajadust korvata negatiivne järelmõju, mida eelarve konsolideerimine SKP kasvu mõjutades avaldab riigi rahandusele. Kohandamiskava aluseks olevas lähtestenaariumis võetakse arvesse komisjoni 2013. aasta kevadprognoosi ning pikendatakse seda kuni 2016. aastani, lähtudes tavapäraest eeldustest seoses SKP lõhe kõrvaldamise ning eelarve tundlikkusega majandustükli suhtes; selles ei võeta siiski arvesse täiendavat kapitalisüsti äriühingusse Air Malta, mida on kavandatud 2013. aasta stabiilsusprogrammi kohaselt teha 2015. aastal. Seega oletatakse, et kapitalisüsti ei toimu või selle mõju nullitakse vastupidise mõjuga meetmete abil.

- (8) Malta eelarveraamistik on üsna paindlik ning selle mittesiduv olemus ja eelarve kavandamine lühiajalises perspektiivis ei toeta tugevat eelarvepositsiooni. Nõukogu 8. novembri 2011. aasta direktiivi 2011/85/EL (liikmesriikide eelarveraamistiku nõuete kohta)⁽¹⁾ eelarveraamistike kohta ei ole veel siseriiklikku õigusesse üle võetud. Lisaks vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2013. aasta määruse (EL) nr 473/2013 (milles käsitletakse esialgsete eelarvekavade seire ja hindamise ning euroala liikmesriikide ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamise tagamise üldsätteid)⁽²⁾ artiklile 5 peaks Malta looma sõltumatud organid, kes tegelevad eelarveeeskirjade täitmise seirega. Kuigi stabiilsusprogrammis on osutatud valitsuse kavatsusele luua eelarvenõukogu, ei ole esitatud konkreetseid kavasisid.

- (9) Määruse (EL) nr 473/2013 artikli 9 lõike 1 kohaselt peaks Malta esitama komisjonile ja nõukogule majanduspartnerluse programmi samal ajal, kui ta esitab määruse (EÜ) nr 1467/97 artikli 3 lõike 4a kohase aruande.
- (10) Üldiselt on nõukogu seisukohal, et eelarve konsolideerimise meetmed peaksid tagama valitsemissektori eelarve positsiooni püsiva paranemise ning samas parandama riigi rahanduse kvaliteeti ja tugevdama majanduse kasvupotentsiaali,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA SOOVITUSE:

1. Malta peaks kõrvaldama praeguse ülemäärase eelarvepuudujäägi 2014. aastaks.
2. Eelkõige peaks Malta tegema järgmist:
 - a) saavutama valitsemissektori eelarve puudujäägi eesmärgi 3,4 % SKPst 2013. aastaks ja 2,7 % SKPst 2014. aastal, mis on kooskõlas struktuurse eelarvepositsiooni aastase parandamisega 0,7 % SKPst 2013. aastal ja 0,7 % SKPst 2014. aastal. See kohandamiskava võimaldaks vähendada valitsemissektori eelarve puudujäägi allapoole kontrollväärtust 3 % SKPst 2014. aastaks, samal ajal tagades, et valitsemissektori võla suhe SKPsse läheneb kontrollväärtusele 60 % rahuldava kiirusega;
 - b) täpsustama ja rangelt rakendama meetmeid, mis on vajalikud ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks 2014. aastaks, ning kasutama kogu juhusliku kasumi eelarvepuudujäägi vähendamiseks.
3. Nõukogu kehtestab Maltale tähtpäeva 1. oktoober 2013 tõhusate meetmete võtmiseks ja määruse (EÜ) nr 1467/97 artikli 3 lõike 4a kohase üksikasjaliku aruande esitamiseks konsolideerimisstrateegia kohta, mis eesmärkide saavutamiseks on kavandatud.

Pärast ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamist soovitatakse Maltal jätkata asjakohases tempos tegutsemist struktuurselt tasakaalus eelarve keskpika perioodi eesmärgi saavutamiseks, sealhulgas täites selleks kulueesmärgi. Eelarve täitmise seotud riskide piiramiseks soovib nõukogu Maltal tugevdada oma eelarveraamistiku tulemuslikkust ning parandada eelarve täitmise seiret kogu aasta vältel. Eelkõige soovitatakse Maltal kehtestada siduvam ja eeskirjadel põhinev mitmeaastane eelarveraamistik. Lisaks tuleks tugevdada eelarvepoliitika seirega tegelevate sõltumatute organite rolli vastavalt määruse (EL) nr 473/2013 artiklile 5.

⁽¹⁾ ELT L 306, 23.11.2011, lk 41.

⁽²⁾ ELT L 140, 27.5.2013, lk 11.

Eelarve konsolideerimise strateegia edu tagamiseks soovitatakse Malta ametiasutustel toetada eelarve konsolideerimist ulatuslike struktuurireformidega kooskõlas nõukogu poolt Maltale Euroopa poolaasta raames esitatud soovitustega ning eelkõige makromajandusliku tasakaalustamatuse menetluse ennetava osaga seotud soovitustega ⁽¹⁾.

Käesolev soovitus on adresseeritud Maltale.

Luxembourg, 21. juuni 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
M. NOONAN

⁽¹⁾ Kõik Malta ülemäärase eelarvepuudujäägi menetlusega seotud dokumendid on kättesaadavad aadressil http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/malta_en.htm

NÕUKOGU SOOVITUS,

21. juuni 2013,

valitsemissektori ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks Hispaanias

(2013/C 180/02)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 126 lõiget 7,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni soovitus

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELi toimimise leping) artiklile 126 hoiduvad liikmesriigid ülemäärasest riigieelarve puudujäägist.
- (2) Stabiilsuse ja kasvu pakti eesmärk on tagada riigi rahanduse usaldusväärus, mis on vajalik hindade stabiilsuse ning töökohtade loomist soodustava tugeva ja jätkusuutliku majanduskasvu tagamiseks.
- (3) Nõukogu otsustas 27. aprillil 2009 kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 104 lõikega 6, et Hispaanial on ülemäärane eelarvepuudujääk, ning esitas vastavalt asutamislepingu artikli 104 lõikele 7 ja nõukogu 7. juuli 1997. aasta määruse (EÜ) nr 1467/97 (ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse rakendamise kiirendamise ja selgitamise kohta) ⁽¹⁾ artiklile 3 soovitusena („nõukogu 27. aprilli 2009. aasta soovitus“) kõrvaldada ülemäärane puudujääk 2012. aastaks ⁽²⁾.
- (4) Nõukogu otsustas 2. detsembril 2009 kooskõlas määruse (EÜ) nr 1467/97 artikli 3 lõikega 5, et Hispaania on võtnud tõhusaid meetmeid ja et pärast nõukogu 27. aprilli 2009. aasta soovitusena vastuvõtmist on esinenud ootamatuid majandust kahjustavaid sündmusi, millel on riigi rahandusele oluline negatiivne mõju. Eelkõige mõjutas eelarvet negatiivselt üleilmsest majandus- ja finantskriisist tingitud majanduskasvu väljavaadete järsk halvenemine. Sellest tulenevalt otsustas nõukogu ELi toimimise lepingu artikli 126 lõike 7 alusel võtta vastu muudetud soovitusena („nõukogu 2. detsembri 2009. aasta soovitus“) kõrvaldada ülemäärane eelarvepuudujääk usaldusväärset ja jätkusuutlikult hiljemalt 2013. aastaks, võttes meetmeid keskpikas raamistikus.
- (5) 15. juunil 2010 jõudis komisjon järeldusele, et Hispaania on vastavalt nõukogu 2. detsembri 2009. aasta soovitusena võtnud tõhusaid meetmeid oma valitsemissektori puudujäägi viimiseks allapoole aluslepingu kohast kontrollväärtust 3 % SKPst, ja oli seisukohal, et seetõttu ei ole ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse raames vaja rohkem meetmeid võtta.
- (6) Nõukogu otsustas 10. juulil 2012 kooskõlas määruse (EÜ) nr 1467/97 artikli 3 lõikega 5, et on võetud tõhusaid meetmeid, kuid pärast nõukogu 2. detsembri 2009. aasta soovitusena vastuvõtmist on esinenud ootamatuid majandust kahjustavaid sündmusi, millel on riigi rahandusele suur negatiivne mõju. Eelkõige on eelarvele suur negatiivne mõju majanduskasvu väljavaadete halvenemisel ja väiksemat maksutulu andvate kasvutegurite osakaalu suurenemisel. Seetõttu võttis nõukogu vastavalt ELi toimimise lepingu artikli 126 lõikele 7 vastu muudetud soovitusena („nõukogu 10. juuli 2012. aasta soovitus“) selle kohta, et Hispaania kõrvaldaks ülemäärase eelarvepuudujäägi hiljemalt 2014. aastaks. Selleks et viia valitsemissektori eelarve puudujääk allapoole kontrollväärtust 3 % SKPst 2014. aastaks, soovitati Hispaanial lähtudes komisjoni talituste 2012. aasta ajakohastatud kevadprognoosist parandada struktuurset eelarvepositsiooni 2012. aastal 2,7 % SKPst, 2013. aastal 2,5 % SKPst ja 2014. aastal 1,9 % SKPst. Valitsemissektori eelarve puudujäägi eesmärgiks kehtestati 2012. aastaks 6,3 % SKPst, 2013. aastaks 4,5 % SKPst ja 2014. aastaks 2,8 % SKPst. Veel soovitati Hispaanial rakendada 2012. aasta eelarve ja autonoomsete piirkondade tasakaalustamiskavade raames vastu võetud meetmeid ning võtta 2012. aasta juuli lõpuks vastu väljakuulutatud mitmeaastane eelarvekava aastateks 2013-2014, sealhulgas keskpika perioodi eelarvestrateegia, milles on üksikasjalikult esitatud struktuurimeetmed, mida on vaja ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks 2014. aastaks.
- (7) 14. novembril 2012 jõudis komisjon 2012. aasta sügisprognoosile toetudes järeldusele, et Hispaania on võtnud tõhusaid meetmeid kooskõlas nõukogu 10. juuli 2012. aasta soovitusena ning et ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse raames ei ole vaja täiendavaid meetmeid võtta.
- (8) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1467/97 artikli 3 lõikele 5 võib nõukogu juhul, kui on võetud tõhusaid meetmeid ja kui ootamatu majandust kahjustav sündmus, millel on riigi rahandusele oluline negatiivne mõju, esineb pärast kõnealuse algse soovitusena vastuvõtmist, teha komisjoni soovitusena alusel otsuse võtta ELi toimimise lepingu artikli 126 lõike 7 kohaselt vastu algne soovitus. Nimetatud määruse artikli 3 lõike 5 alusel hinnatakse eelarvele

⁽¹⁾ EÜT L 209, 2.8.1997, lk 6.

⁽²⁾ Kõik Hispaania ülemäärase eelarvepuudujäägi menetlusega seotud dokumendid on kättesaadavad järgmisel veebilehel: http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/spain_en.htm

- olulist negatiivset mõju avaldavate ootamatute majandust kahjustavate sündmuste esinemist nõukogu soovitude aluseks olevast majandusprognoosist lähtudes.
- (9) Vastavalt ELi toimimise lepingu artikli 126 lõikele 7 ja määruse (EÜ) nr 1467/97 artiklile 3 on nõukogu kohustatud andma asjaomasele liikmesriigile soovitusi ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks teatava tähtaja jooksul. Soovitus tuleb asjaomasele liikmesriigile kehtestada maksimaalselt kuue kuu pikkune tähtaeg, et võtta tõhusaid meetmeid ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks. Lisaks sellele nõuab nõukogu ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamise soovitus, et saavutatakse aastased eelarve-eesmärgid, mis soovitude aluseks oleva prognoosi kohaselt tagaksid struktuurse eelarvepositsiooni (st tsükliliselt kohandatud eelarvepositsioon, välja arvatud ühekordsed ja muud ajutised meetmed) paranemise vähemalt 0,5 % SKPst aastas. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2013. aasta määruse (EL) nr 473/2013 (milles käsitletakse esialgsete eelarvekavade seire ja hindamise ning euroala liikmesriikide ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamise tagamise üldsätteid)⁽¹⁾ artikli 9 lõikele 1 ja artikli 17 lõikele 2 peaks Hispaania esitama majanduspartnerluse programmi.
- (10) Pärast lühiajalist majanduse elavnemist 2011. aastal hakkas majandus jälle langema ning alates 2011. aasta kolmandast kvartalist on SKP kvartaalne reaalkasv negatiivne. Aasta lõikes vähenes SKP 2012. aastal 1,4 %. Vastavalt komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoosile jätkub majanduslangus 2013. aastal, kuna positiivne netoeksport ei suuda veel korvata sisenõudluse jätkuvat vähenemist. Reaalse SKP ja tootmise suhte stabiliseerumist on oodata alles 2013. aasta lõpus. SKP reaalkasv peaks seega 2013. aastal vähenema 1,5 % SKPst ning 2014. aastal 0,9 % suurenema (eeldusel, et poliitikat ei muudeta). Nõukogu viimase soovitude ajal prognoositi, et reaalne SKP väheneb 2012. aastal 1,9 % ja 2013. aastal 0,3 % ning kasvab 2014. aastal 1,1 %. 2012. aasta majanduskasvu prognoositust parem näitaja oli peamiselt tingitud mõnevõrra suuremast sisenõudlusest, mis võis tuleneda ka tagasimaksmise kava kaudu tehtud kapitalisüstidest piirkondade ja kohalike omavalitsuste enne 1. jaanuari 2012 kogunenud ärivälgade tasumiseks (27,4 miljardit eurot ehk 2,6 % SKPst). Mis puutub 2013. ja 2014. aastasse, siis ennustatakse komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoosis, et 2013. aastal reaalne SKP väheneb järsemalt ning 2014. aastal majandus elavneb aeglasemalt. See tähendab, et mõlemal aastal sisenõudlus langeb järsemalt ja tööhõive väheneb venib pikemaks. Makromajandusliku väljavaate halvenemine on osaliselt seotud 2013–2014. aasta eelarvekavas ja 2013. aasta eelarves sisalduvate konsolideerimismeetmetega.
- (11) Komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoosi kohaselt küündis 2012. aastal valitsemissektori eelarve puudujääk 10,6 %-ni SKPst; 6,3 % SKPst oli 2011. aasta eesmärk ja tulemuseks kujunes 9,4 % SKPst. Arvates välja kapitalisiirded pankadele (mida peetakse ühekordseteks tehinguteks), oli puudujääk 2012. ja 2011. aastal vastavalt 7,0 % SKPst ja 9,0 % SKPst. Võttes arvesse kahanevat majandust ja vähem maksutulud andvaid kasvutegureid, vastab valitsemissektori eelarve positsiooni halvenemine eelarve esmase positsiooni paranemisele 2,4 protsendipunkti (ilma kapitalisiireteta pankadele). Komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoos osutab struktuurse puudujäägi paranemisele 2012. aastal 1,8 protsendipunkti võrra, võrreldes soovitatava paranemisega 2,7 protsendipunkti. Võttes arvesse, et pärast viimast nõukogu soovitud on potentsiaalset kasvu korrigeeritud veidi allapoole, jääb eelarve tugevdamise prognoos muutumatuks. Siiski mõjutab struktuurse eelarvepositsiooni prognoositavat muutust tõsiselt tulude ootamatu alalaekumine, mis küündis ligikaudu 1,0 protsendipunkti. Kokkuvõttes peaks kohandatud eelarvepositsioon selliseid mõjusid arvesse võttes paranema 2,9 protsendipunkti, mis ületab nõukogu 10. juuli 2012. aasta soovitudes soovitud parandamist. Lisaks rekapitalizeerimismeetmetele on 2012. aastal kõrvalekaldumine eelarve-eesmärkidest seotud oodatust väiksemate tulude (võttes arvesse kaalutusõiguse alusel võetavate meetmete mõju ja baasefekti) ning suurema vahetarbimise ja suuremate sotsiaalsiiretega. Vähem maksutulud andvate kasvutegurite ja tööturu olukorra järsema halvenemise tõttu vähenesid tulud oluliselt, seda eelkõige otseste ja kaudsete maksude puhul, samuti suurenesid sotsiaalkulud. Hispaania võttis 2012. aastal vastu ulatuslikke konsolideerimismeetmeid, mis ulatusid ligikaudu 4 %-ni SKPst, sealhulgas ligikaudu 1 1/2 % SKPst tulude poolel ja 2 1/2 % SKPst kulude poolel. Need meetmed korvasid osaliselt ka suuremate intressimaksetest ja suuremate sotsiaalsiiretest tingitud struktuurse eelarvepositsiooni halvenemist.
- (12) Vastavalt komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoosile peaks 2013. aastal valitsemissektori eelarve puudujääk vähenema 6,5 %-ni SKPst, võrreldes ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse eesmärgiga 4,5 % SKPst. Esmane eelarvepositsioon peaks paranema 4,5 protsendipunkti (0,9 protsendipunkti ilma kapitalisiireteta pankadele). Järgides nõukogu viimast soovitud, esitas Hispaania valitsus 2012. aasta augustis mitmeaastase eelarvekava aastateks 2013–2014, milles kirjeldatakse keskpiika perioodi konsolideerimisstrateegia mõnd aspekti. Kokku peaks kaalutusõiguse alusel võetavate meetmete mõju eelarvele olema 2013. aastal ligikaudu 1 % SKPst kulude poolel ja ligikaudu 1 1/2 % SKPst tulude poolel. Ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse raames seatud eesmärgist prognoositud kõrvalekaldumist ligikaudu 2 % ulatuses SKPst selgitab osaliselt halvem lähte positsioon. Peamiseks kõrvalekaldumise põhjuseks

(¹) ELT L 140, 27.5.2013, lk 11.

- on ebasoodsad kasvutegurid, eratarbimise järsem kahane mine ja tööturu halvem olukord, kui eeldati nõukogu 10. juuli 2012. aasta soovitusel. Komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoosi kohaselt väheneb struk tuurne puudujääk 2013. aastal veel 1,1 protsendipunkti, võrreldes soovitatud 2,5 protsendipunktiga. Võttes arvesse hinnangulise potentsiaalse majanduskasvu muutust ja oodatust suuremat tulude vähenemist, paraneb eelarvepositsiooni konsolideerimine hinnanguli selt 1,4 protsendipunkti, mistõttu suureneb eelarveposit siooni kohandatud konsolideerimine 2,5 %-ni SKPst, mis on kooskõlas nõukogu 10. juuli 2012. aasta soovitusel. Hispaania valitsus teatas 2013. aasta stabiilsusprogram mis, et valitsemissektori eelarvepuudujäägi eesmärk on 2013. aastal 6,3 % SKPst, mida toetavad täiendavad konsolideerimismeetmed mahus ligikaudu 3 miljardit eurot (0,3 % SKPst), mis tuleb veel vastu võtta ja raken dada selle aasta jooksul.
- (13) Komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoosi kohaselt prognoositakse 2014. aastaks valitsemissektori eelarve puudujäägi suurenemist 7,0 %-ni SKPst võrreldes ülemää rase eelarvepuudujäägi menetluse raames seatud eesmä rgi, mis oli 2,8 % SKPst. Esmane eelarvepuudujääk suureneks 0,4 % SKPst. Prognoositud kõrvalekaldumine kajastab lisaks baasefektile peamiselt varasematel aastatel võetud ajutiste meetmete aegumist ning asjaolu, et 2014. aastaks kavandatud konsolideerimismeetmeid ei olnud 2012. aasta augusti mitmeaastases eelarvekavas selleks piisavalt täpsustatud, et neid oleks saanud lisada komis joni talituste prognoosi. Peale selle annaksid majanduse kasvu tegurid jätkuvalt vähe maksutulu, nii et sotsiaal maksud ja kaused maksud ei kasva samal määral nomi naalse SKPga. Suurema võlakoorma tõttu kasvavad jätku valt ka intressimaksud. Vastavalt komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoosile peaks struktuur ne puudujääk suurenema 1,1 protsendipunkti võrra, võrreldes soovitatava vähenemisega 1,9 % SKPst. Võttes arvesse hinnangulise potentsiaalse majanduskasvu korri geerimist ja oodatust järsemat tulude vähenemist, suureneb lõhe veel 0,2 protsendipunkti.
- (14) Fiskaaljuhtimises on tehtud suuri edusamme eelarve täit mise aruannete esitamisel keskvalitsusest madalamatel tasemetel. Siiski ei ole eelarve tasakaalu seaduse sätted varajase hoiatamise ja korrigeeriva mehhanismi kohta, mille eesmärk on vähendada kõrvalekaldumisi eelarve eesmärkidest, olnud täielikult tõhusad ja nende rakenda mise läbipaistust saaks parandada. Vaatamata edusammude le eelarvealase aruandluse valdkonnas piirkondlikul tasandil, oleks fiskaalläbipaistvuse suurendamiseks vaja aruanded, samuti eelarvekavad, esitada üldvalitsuse tasandil konsolideeritult kooskõlas Euroopa arvepidamise süsteemiga põhjalikumalt, ühtsemalt ja õigeaegsemalt. Institutsionaalselt ja rahaliselt täiesti sõltumatu eelarve nõukogu loomine on veel pooleli.
- (15) Valitsemissektori koguvõlg kasvas 2012. aastal ligikaudu 84 %-ni SKPst, võrreldes komisjoni talituste 2012. aasta ajakohastatud kevadprognoosis esitatud 80,9 %-ga SKPst. Võla suhe suurenes oodatust suurema eelarvepuudujäägi, SKP väiksema nominaalkasvu, pankade rekaptaliseerimise tehingute kulude ja avaliku halduse võlgnevuste tasumise tõttu. Vastavalt komisjoni talituste 2013. aasta kevad prognoosile suureneb võla suhe SKPsse veelgi ja ületab eeldusel, et poliitikat ei muudeta, 2014. aastal 95 %, ületades seega igal aastal aluslepingu kohast kontrolliväär tust.
- (16) 10. aprillil 2013 jõudis komisjon, oma 2013. aasta makromajandusliku tasakaalustamatuse menetluse raames tehtud Hispaania põhjalikust analüüsist⁽¹⁾ lähtudes järe ldule, et Hispaanias esineb ülemäärane makromajan duslik tasakaalustamatus. Buumiaastatel kuhjunud tasa kaalustamatuse kõrvaldamisel ning eriti erasektori ja välisvõla väga kõrge taseme katmisel on olnud väga nega tiivne mõju majanduskasvule, finantsstabiilsusele ja riigi rahandusele. Ülemäärase eelarvepuudujäägi jätkusuutli kuks kõrvaldamiseks keskpika perioodi jooksul tuleb samaaegselt tagada makromajandusliku tasakaalustama tuse vähendamine, jätkates struktuurireformide läbivi imist, et edendada majanduskasvu ja töökohtade loomist ning vähendada struktuurset jäikust, mis takistab kohan damist.
- (17) Vastavalt komisjoni talituste 2013. aasta kevadprogno osile ei täida Hispaania nominaalseid eelarve-eesmärke, mis on kehtestatud nõukogu 10. juuli 2012. aasta soovitu sega. Hispaania on 2012. ja 2013. aastal struktuurset eelarvepositsiooni siiski parandanud, mis arvestades pärast nõukogu soovitusel esitamist toimunud ootamatuid majandust kahjustavaid muutusi, on kooskõlas nõukogu 10. juuli 2012. aasta soovitusel. Nendel ootamatutel majandust kahjustavatel muutustel on olnud riigi rahan dusele oluline negatiivne mõju. Eelkõige tulude oluline vähenemine, mis on seotud majanduse liikumisega vähem maksutulu andva kasvustruktuuri suunas ja sellega seonduv negatiivne mõju tulu elastsusele, on eelarvepo sitsiooni veelgi oluliselt halvendanud. Lisaks mõjutas majanduslangus väga negatiivselt ka tööhõivet ja töötuse määr on märkimisväärselt tõusnud. Võttes arvesse kõiki neid tegureid ja vajadust korrigeerida riigi rahandusele väga negatiivselt mõjuv ülemäärane makromajanduslik

(¹) http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/occasional_paper/2013/op134_en.htm

- tasakaalustamatus ning kooskõlas stabiilsuse ja kasvu pakti eeskirjadega tundub olevat põhjendatud pikendada Hispaanias ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamise tähtaega kahe aasta võrra kuni 2016. aastani, selle asemel et seda pikendada ühe aasta võrra nagu näeb ette stabiilsuse ja kasvu pakt.
- (18) Et määratud tähtajaks tagada tõhus ja kestev korrigeerimine, tuleks majanduse ja eelarve suurt ebakindlust arvesse võttes seada kohandamisperioodi viimaseks aastaks eelarve-eesmärk tasemele, mis jääb selgelt allapoole kontrollväärtust.
- (19) Valitsemissektori eelarve puudujäägi vahe-eesmärgid, mis aitavad kõrvaldada ülemäärase eelarvepuudujäägi 2016. aastaks, on 2013. aastal 6,5 % SKPst, 2014. aastal 5,8 % SKPst, 2015. aastal 4,2 % SKPst ja 2016. aastal 2,8 % SKPst. Nende eesmärkide saavutamiseks tuleb ajavahemikul 2013–2016 igal aastal esmast eelarvepositsiooni (ilma ühekordsete meetmeteta) parandada keskmiselt 1,3 % SKPst ning komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoosi alusel, mis ulatub 2016. aastani, tuleb struktuurset eelarvepositsiooni parandada 2013. aastal 1,1 % SKPst, 2014. aastal 0,8 % SKPst, 2015. aastal 0,8 % SKPst ja 2016. aastal 1,2 % SKPst. Selline järkjärgulisem kohandamise kava võtab arvesse praegust keerulist majanduskeskkonda ja Hispaania majanduse suuri struktuurseid muutusi ning kohandamist tuleb toetada ulatuslike struktuurireformidega. Selline kava peaks toetama välise ja sisemise makromajandusliku tasakaalustamatuse kõrvaldamist ja leevendama eelarve konsolideerimise lühiajalist negatiivset mõju majanduskasvule ning samas peatama valitsemissektori võla suurenemise ja hakkama seda vähendama.
- (20) Vastavalt komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoosile, mis ulatub 2016. aastani ja põhineb eeldusel, et poliitikat ei muudeta, ei ole praegusel etapil vaja täiendavaid meetmeid võtta, et saavutada soovitud struktuurset eelarvepositsiooni 2013. aastaks (ja uus puudujäägieesmärk 6,5 % SKPst), kuid eelarvekavu tuleb valitsemissektori kõigil tasanditel kohaldada rangelt. Selleks et jätkusuutlikult tuua eelarvepuudujääk allapoole asutamislepingus sätestatud kontrollväärtust, on aastatel 2014–2016 vaja märkimisväärseid struktuurseid eelarve-meetmeid lisaks neile, mida juba hõlmab komisjoni 2013. aasta kevadprognoos. Kõnealuste meetmetega, mis ulatuvad ligikaudu 2 %-ni SKPst 2014. aastal, 1 %-ni SKPst 2015. aastal ja 1 1/2 % SKPst 2016. aastal, tuleks arvesse võtta vajadust korvata negatiivset järelmõju, negatiivset SKP potentsiaalset kasvu ning kasvavaid intressi- ja sotsiaalmakseid.
- (21) 2013. aasta stabiilsusprogrammis ette nähtud kohandamiskava on üldiselt kooskõlas ülemäärase eelarvepuudujäägi korrigeerimisega 2016. aastaks, seades valitsemissektori eelarvepuudujäägi eesmärgiks 2013. aastal 6,3 % SKPst, 2014. aastal 5,5 % SKPst, 2015. aastal 4,1 % ja 2016. aastal 2,7 %. 2013. aasta eesmärk põhineb programmis kavandatud täiendavatel konsolideerimis-meetmetel mahus ligikaudu 3 miljardit eurot, mis tuleb alles täpsemalt kindlaks määrata.
- (22) Üldiselt peaksid eelarve konsolideerimise meetmed tagama valitsemissektori eelarve positsiooni püsiva paranemise ning samas parandama riigi rahanduse kvaliteeti ja tugevdama majanduse kasvupotentsiaali.
- (23) Risk jätkusuutlikkusele on Hispaanias keskpikas perspektiivis kõrge ja pikas perspektiivis keskmine. Neid riske aitaks piirata jõudmine kõrgema struktuurse esmast eelarvepositsiooni, st ligikaudu – 0,5 %-ni SKPst, nagu keskmiselt oli aastatel 1998–2012. Ennetähtaegselt pensionile jäämist käsitleva 2013. aasta reformiga loodetakse toetada sotsiaalkindlustussüsteemi pikaajalist jätkusuutlikust. Siiski tundub, et vaja on täiendavaid meetmeid, et piirata elanike vananemisega seotud kulude kasvu, nt asjakohaselt reguleerides 2011. aasta pensionisüsteemi reformiga ette nähtud jätkusuutlikkuse tegurit, sealhulgas kehtestades, et pensioniiga tõuseb koos oodatava eluea pikenedamisega.
- (24) Arvestades Hispaania rahanduse detsentraliseeritust, tuleks riigi eelarve kohandamist toetada usaldusväärse keskpika perioodi konsolideerimisstrateegiaga, mis hõlmab järgmist: i) üksikasjalik mitmeaastane eelarvekava, kus on täpselt esitatud meetmed aastateks 2014–2016, ii) institutsioonilise raamistiku tõhususe tugevdamine (muutes eelarve tasakaalu seaduse rakendamise veelgi läbipaistvamaks ja luues sõltumatu eelarvenõukogu), iii) konkreetseid meetmeid, et ohjeldada struktuurset puudujäägi suurenemist sotsiaalkindlustussüsteemis ja iv) konsolideerimisel suurema tähelepanu pööramine majanduskasvu soodustamisele (sealhulgas vaadates süstemaatilist läbi kulutused ja ka maksusüsteemi).
- (25) Paralleelselt Hispaanias finantseerimisasutuste rekapiitaliseerimiseks ESMi antava finantsabi⁽¹⁾ korrapärase läbi vaatamisega ja nagu kokku lepitud 23. juulil 2012 allkirjastatud vastastikuse mõistmise memorandumis, jälgitakse kvartaalselt, kuidas Hispaania täidab ülemäärase eelarvepuudujäägi menetlusega seotud kohustusi.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/economy_finance/assistance_eu_ms/spain/index_en.htm

- (26) Hispaania vastab määruse (EÜ) nr 1467/97 artikli 3 lõikes 5 sätestatud tingimustele, mis võimaldavad pikendada valitsemissektori ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamise tähtaega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA SOOVITUSE:

- 1) Hispaania peaks kõrvaldama praeguse ülemäärase eelarvepuudujäägi 2016. aastaks.
- 2) Hispaania valitsemissektori eelarve puudujäägi eesmärk peaks olema 2013. aastal 6,5 % SKPst, 2014. aastal 5,8 % SKPst, 2015. aastal 4,2 % SKPst, 2016. aastal 2,8 % SKPst, mis vastavalt komisjoni talituste 2013. aasta kevadprognoosile, mis ulatub 2016. aastani, vastab aastatel 2013–2016 struktuurse eelarvepositsiooni parandamisele vastavalt 1,1 %, 0,8 %, 0,8 % ja 1,2 % SKPst.
- 3) Hispaania peaks rakendama 2013. aasta eelarvekavas vastu võetud meetmed kõigil valitsuse tasanditel ja olema valmis võtma parandusmeetmeid juhul, kui kaldutakse eelarvekavadest kõrvale. Ametiasutused peaksid tugevdama keskpika perioodi eelarvestrateegiat täpselt kirjeldatud struktuurimeetmetega aastateks 2014–2016, mida on vaja, et kõrvaldada ülemäärane eelarvepuudujääk 2016. aastaks.
- 4) Nõukogu kehtestab Hispaania valitsusele tähtpäeva 1. oktoober 2013 tõhusate meetmete võtmiseks ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1467/97 artikli 3 lõike 4a kohase üksikasjaliku aruande esitamiseks konsolideerimisstrateegia kohta, mis eesmärkide saavutamiseks on kavandatud.

Lisaks sellele peaksid Hispaania ametiasutused:

- a) tugevdama institutsioonilist raamistikku, suurendades veelgi eelarve tasakaalu seaduse rakendamise läbipaistvust ning luues sõltumatu eelarvenõukogu, mis tegeleks analüüside koostamise ja nõustamisega ning jälgiks eelarvepoliitika vastavust riiklikele ja liidu eelarvereeeglitele;
- b) võtma konkreetseid meetmeid, et ohjeldada kasvavat struktuurset puudujääki sotsiaalkindlustussüsteemis ning
- c) pöörama konsolideerimisel rohkem tähelepanu majanduskasvu soodustamisele, vaadates sealhulgas korrapäraselt läbi kulutused ja maksusüsteemi.

Et tagada eelarve konsolideerimise strateegia edu, on samuti oluline toetada eelarve konsolideerimist ulatuslike struktuurireformidega, mis on kooskõlas nõukogu poolt Euroopa poolaasta ja makromajandusliku tasakaalustamatuse menetluse raames Hispaaniale adresseeritud soovitustega.

Käesolev soovitus on adresseeritud Hispaania Kuningriigile.

Luxembourg, 21. juuni 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
M. NOONAN

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatis vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 12 lõike 5 punktile a liikmesriikide tolliadministratsioonide poolt edastatud informatsiooni kohta seoses kaupade klassifitseerimisega tollinomenklatuuris

(2013/C 180/03)

Siduv tariifiinformatsioon kaotab kehtivuse alates kuupäevast, mil see ei vasta enam tollinomenklatuuri tõlgendusele alljärgnevate rahvusvaheliste tariifimeetmete vastuvõtmise tõttu.

Harmoneeritud süsteemi selgitavate märkuste ja klassifitseerimise arvamuste muudatused, mis on vastu võetud Tollikoostöö nõukogu poolt (CCC dokument NC1819 – HS komitee 50. istungi aruanne):

SELGITAVATE MÄRKUSTE MUUDATUSED VASTAVALT HS KONVENTSIOONI ARTIKLI 8 PROTSEDUURILE JA KLASSIFITSEERIMISE ARVAMUSED, MIS ON VASTU VÕETUD MAAILMA TOLLIORGANISATSIOONI HS KOMITEE POOLT

(HS KOMITEE 50. ISTUNG, SEPTEMBER 2012)

DOKUMENT NC1819

HS konventsiooni lisas oleva nomenklatuuri selgitavate märkuste muudatused

35.07	L/5
Grupp 40 – Üldine	L/20
56.02	L/20
56.03	L/20
59.03	L/20
59.06	L/20
84.15	L/8
84.35	L/10
84.38	L/10
84.73	L/12
85.09	L/10
Grupp 87 – Üldine	L/14
87.03	L/16, L/21
87.04	L/16
87.11	L/16

HS komitee poolt vastu võetud klassifitseerimise arvamused

1704.90/9	L/2
3004.90/2	L/4
6304.91/2	L/6
8415.10/1	L/7
8419.89/3	L/9
8471.30/2-3	L/11
8523.51/4-5	L/13
8704.21/2	L/15
8704.31/4-5	L/15
9018.90/2	L/17

Antud meetmete sisu kohta saab informatsiooni Euroopa Komisjoni maksukorralduse ja tolliliidu peadirektoraadist (rue de la Loi/Wetstraat 200, 1049 Brüssel, Belgia) või käesoleva peadirektoraadi internetileheküljelt:

http://ec.europa.eu/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/harmonised_system/index_en.htm

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.6613 – Watson/Actavis)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 180/04)

5. oktoobril 2012 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32012M6613 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

25. juuni 2013,

kontrollikoja liikme ametisse nimetamise kohta

(2013/C 180/05)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 286 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

(1) Ovidiu ISPIRI ametiaeg lõpeb 30. juunil 2013.

(2) Seetõttu tuleks ametisse nimetada uus liige,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

George PUFAN nimetatakse kontrollikoja liikmeks ajavahemikuks 1. juulist 2013 kuni 30. juunini 2019.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Luxembourg, 25. juuni 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
E. GILMORE

⁽¹⁾ 12. juuni 2013. aasta arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurs (1)

25. juuni 2013

(2013/C 180/06)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3134	AUD	Austraalia dollar	1,4156
JPY	Jaapani jeen	127,79	CAD	Kanada dollar	1,3770
DKK	Taani kroon	7,4593	HKD	Hongkongi dollar	10,1876
GBP	Inglise nael	0,84860	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6939
SEK	Rootsi kroon	8,7683	SGD	Singapuri dollar	1,6637
CHF	Šveitsi frank	1,2268	KRW	Korea vonn	1 513,98
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	13,1090
NOK	Norra kroon	7,9800	CNY	Hiina jüaan	8,0707
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,4775
CZK	Tšehhi kroon	25,788	IDR	Indoneesia ruupia	13 039,26
HUF	Ungari forint	296,85	MYR	Malaisia ringit	4,1799
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	56,825
LVL	Läti latt	0,7019	RUB	Vene rubla	43,0380
PLN	Poola zlott	4,3190	THB	Tai baat	40,650
RON	Rumeenia leu	4,4697	BRL	Brasiilia reaal	2,8989
TRY	Türgi liir	2,5315	MXN	Mehhiko peeso	17,2858
			INR	India ruupia	78,3770

(1) Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5

Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 180/07)

Liikmesriik	Itaalia
Lennuliin	Alghero–Rooma Fiumicino ja Rooma Fiumicino–Alghero
Lepingu kehtivusaeg	Neli aastat alates 27. oktoobrist 2013
Pakkumuste esitamise lõpptähtaeg	Kaks kuud pärast käesoleva teadaande avaldamist
Adress, millelt on võimalik saada hanketeate teksti ning avaliku hankemenetluse ja avaliku teenindamise kohustusega seotud mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	Täiendav teave Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei trasporti Via XXIX Novembre 41 09123 Cagliari CA ITALIA Tel +39 0706067308 Faks +39 0706067338 E-post: trasp.osp@regione.sardegna.it Internet: http://www.regione.sardegna.it http://www.mit.gov.it

**Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008
(ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5**

Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamise avaliku teenindamise kohustuste alusel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 180/08)

Liikmesriik	Itaalia
Lennuliin	Alghero–Milano Linate ja Milano Linate–Alghero
Lepingu kehtivusaeg	Neli aastat alates 27. oktoobrist 2013
Pakkumuste esitamise lõpptähtaeg	Kaks kuud pärast käesoleva teadaande avaldamist
Aadress, millelt on võimalik saada hanketeate teksti ning avaliku hankemenetluse ja avaliku teenindamise kohustusega seotud mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	Täiendav teave: Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei trasporti Via XXIX Novembre 41 09123 Cagliari CA ITALIA Tel +39 0706067308 Faks +39 0706067338 E-post: trasp.osp@regione.sardegna.it Internet: http://www.regione.sardegna.it http://www.mit.gov.it

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koandumise kohta**(Juhtum COMP/M.6607 – US Airways/American Airlines)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2013/C 180/09)

18. juunil 2013 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koandumise kohta, mille raames ettevõtja US Airways Group („US Airways”, Ameerika Ühendriigid) ühineb täielikult ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti a tähenduses ettevõtjaga AMR Corporation („AMR”, Ameerika Ühendriigid).
- Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - US Airways: Ameerika Ühendriikide kommertslennuettevõtja, kes osutab regulaarseid reisijate- ja kaubaveo teenuseid;
 - AMR: regulaarsed reisijate- ja kaubaveo teenused kaubamärgi all American Airlines.
- Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
- Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6607 – US Airways/American Airlines):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine

(2013/C 180/10)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ artiklile 51.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta ⁽²⁾

„PEMBROKESHIRE EARLIES” / „PEMBROKESHIRE EARLY POTATOES”

EÜ nr: GB-PGI-0005-01087-29.01.2013

KGT (X) KPN ()

1. Nimetus

„Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes”

2. Liikmesriik või kolmas riik

Ühendkuningriik

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul.

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusega tähistatava toote kirjeldus

Nimetusega „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” tähistatakse maavitsaliste *Solana-ceae* sugukonda kuuluva liigi *Solanum tuberosum* toore kartuli mugulaid. Kartul peab olema maha pandud, kasvatatud ja üles võetud määratletud geograafilises piirkonnas, Lääne-Walesi Pembrokeshire'i krahvkonnas.

Väike (läbimõõt 15–70 mm), ümmarguse või ovaalse kujuga mugul on pehme koore ning muudest kartulitest eristatava tugeva värske mullase ja pähklise maitse ja lõhnaga. Kartul on kreemja tekstuuri ning kogu mugula ulatuses valge kuni helekollase värvusega. Seemnemugulad pannakse maha iga aasta veebruar keskpaigast (rannikuäärsetel miinuskraadideta aladel isegi jaanuari lõpust) alates ning võetakse üles ajavahemikul mai algusest juuli lõpuni. Seda tehakse palju varem kui Walesi muudes osades, kuna määratletud piirkonna soojema kliima ning viljaka, kergesti haritava ja suurema äravooluga pinnase tõttu on seal külmaoht väiksem kui mujal Walesi sisemaal.

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12. Asendatud määrusega (EL) nr 1151/2012.

Kartuli „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” ainulaadsed omadused on kujunenud Pembrokeshire'i piirkonna pehmes kliimas ja omapärastel muldadel, mille tõttu on võimalik kartulit varakult maha panna ja kasvatada ning ka üles võtta. Kartuli lühikesest kasvuperiодist ja värskusest on tingitud mugulate iseloomulik varajase kartuli mullane maitse.

Kartuleid müüakse tarbijate soovi kohaselt kas lahtiselt kaalu järgi või eri kaaluga pakendites.

3.3. *Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)*

—

3.4. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul)*

—

3.5. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas*

Kartul „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” peab olema maha pandud, kasvatatud ja üles võetud määratletud piirkonnas.

3.6. *Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta*

—

3.7. *Erieeskirjad märgistamise kohta*

Märgisel peab olema nimetus „Pembrokeshire Earlies” või „Pembrokeshire Early Potatoes”.

4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus**

Lääne-Walesi Pembrokeshire'i krahvkond.

5. **Seos geograafilise piirkonnaga**

5.1. *Geograafilise piirkonna eripära*

Pembrokeshire'i krahvkond asub Walesi kõige läänepoolsemas osas, mis on kolmest küljest merega piiratud. Pembrokeshire'i piirkonnale mõjub soodsalt lähedalasuv meri, mida on soojendanud Golfi hoovuse jätk Põhja-Atlandi hoovus. Tänu sooja veega Golfi hoovusele on kliima Suurbritannia läänerrannikul soojem kui idarannikul. Mere lähedusest tingitud soojema ja tasakaalus kliima tõttu soojenevad Pembrokeshire'i piirkonna mullad varem, mistõttu kõnealune krahvkond sobib hästi kartulikasvatuseks. Kliima soojendavast mõjust tulenevalt on ka öökülmaoht väiksem ja seega idanevate mugulate kahjustused peaaegu olematud.

Määratletud geograafilise piirkonna mulla- ja kliimatingimused panevad aluse „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” kartuli heale mainele. Tänu nimetatud tingimustele on kartulit „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” võimalik varakult kasvatada ja üles võtta. Lühikese ja varajase kasvuperiодi tulemusena saadakse väikesed, eristatava värskel mullase ja pähklike maitsega kartulid.

Pembrokeshire'i krahvkonna eriline aluspind on kujunenud eelkambriumi, Ülem- ja Alam-Paleosoikumi ajastu väga vanade kivide murenemise tagajärjel. Kartulit „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” kasvatatakse enamasti rannikul lõunapoolsetel nõlvadel, punase liivakivi murenemisel tekkinud muldadel, mis on oma olemuselt viljakad, kergesti haritavad, vee suure äravooluga ning soojenevad kevadel kiiresti. Pembrokeshire'i piirkonna mõõdukas kliima ja viljakad mullad võimaldavad üheksa kuu pikkust põllukultuuride kasvuperiодi, mis on pikem ja varasem kui Walesi muudes osades. Pinnas on kivine; mugulate vigastamise vältimiseks eemaldatakse suuremad kivid, mulda jäetud väiksemates kivides säilib päeva jooksul kogunenud soojus ka öösel ning nii saab muld kiiresti soojeneda.

5.2. *Toote eripära*

Kartulile „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” on tunnuslik ainulaadne välimus ja maitse, mille pärast seda hinnatakse. Kartuli mainest ja nõudlusest annab tunnistust asjaolu, et see on Walesi kõige varajasem, eristatava välimuse, maitse ja konsistentsiga kartuli sort.

Selleks et väikesed kivid mulda soojendaksid, jäetakse need mullaharimise käigus eemaldamata. Kui mullatemperatuur on 10 °C, äestatakse seda peenestamiseks ja vee äravoolu suurendamiseks. Seejärel aetakse sisse madalad vaod, kuhu pannakse mugulad kas käsitsi või masinaga. Kiire kasvu soodustamiseks pannakse mugulad ligikaudu 75 mm sügavusele mulda, kusjuures kartulist allapoole jääv mullakiht peaks olema sama sügav. Madalates vagudes soojeneb muld ja idanevad mugulad kiiremini. Varajase kartuli „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” väikeste mugulate koristamine madalates vagudes on samuti hõlpsam.

Kartuli „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” mugulad on väikesed, kuna need võetakse nii varakult üles. Muudest kartulitest eristab neid tugev värske mullane ja pähkline maitse ja lõhn. Koristamise kahe esimese nädala jooksul on kartuli koor pehme ja õrn, mistõttu peab kartuli käsitlemisel olema ettevaatlik. Kartulid võetakse üles käsitsi ning kahjustuste vähendamiseks müüakse neid puhastamata. Koristushooaja jooksul muutub kartuli koor piisavalt tugevaks, nii et neid saab küll ettevaatlikult masinaga koristada, kuid mugulate varajase ja pehme olemuse tõttu tuleb seda teha ülima hoolekusega.

Kartulil „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” on turul oma kindel koht, mida tunnustab nii Ühendkuningriik kui ka kogu maailma toiduainetööstus. Paljud tippkokad ja toitlustusettevõtjad kasutavad seda kvaliteettoodet, mille nime võib menüüdes pidevalt kohata. Paljud mainekad restoranid ning põllumajandus- ja toiduainetööstuse ettevõtjad eelistavad just seda varajast kartulit.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel

„Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” maine ja nõudlus selle järele on tingitud asjaolust, et see on Walesis kõige varajasem, tugeva värske mullase ja pähklise maitse ja lõhnaga kartul. Määratletud geograafilise piirkonna kliima ning viljakad, hästi haritavad, hea vee äravooluga kivised mullad tähendavad kasvupinna kiiremat soojenemist, mispärast Pembrokeshire'i krahvkonnas on kogu Walesi varajasim ja pikim kasvuperiood. Seetõttu on kartulit „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” võimalik maha panna, kasvatada ja üles võtta varem kui Walesi sisemaa muudes osades. „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” varajane ülesvõtmine tingib selle, et kartuli organoleptiliste omaduste kvaliteet erineb küpsete mugulate omast.

„Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” kasvatajatel on kaasasündinud teadmised kohalike olustike kohta ja selle varajase kartuli kasvatamisega seotud erioskused. Piirkonna ja põllukultuuriga seotud konkreetset põlvest-põlve edasi antud oskused on kujunenud pikkade aastate jooksul. Selleks et pinnas saaks kiiresti soojeneda, on väga oluline, et mullaharimise käigus jäetakse mulda väikesed kivid. Kartulikasvatajatel peavad olema oskused ja teadmised selle kohta, millal on kõige õigem aeg eelidandatud kartul maha panna. Võimalikult suure saagikuse tagamiseks on vaja tunnetada ja mõista selliseid kohalikke olusid nagu mullaomadused ja -temperatuur ning ilm. Lisaks sellele võetakse kartulit „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” koristusperioodi alguses üles käsitsi (mitte masinaga) ning kartuli pehme koore kaitseks müüakse mugulaid mullastena.

Varajase kartuli „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” kasvatusel on tihedalt seotud määratletud geograafilise piirkonna ajalugu, millest nähtub selle majanduslik ja kultuuriline olulisus Pembrokeshire'i krahvkonna jaoks. Autor Redcliffe Salaman märgib oma raamatus „The History and Social influence of the potato” (kartuli ajalugu ja sotsiaalne mõju), et juba 1776. aastal oli kartulikasvatatus Pembrokeshire'is laialt levinud. Teise maailmasõja päevil oli Pembrokeshire'i krahvkond ulatuslik kartulikasvatusalala. Selle kõõgilja kasvatamine muutus veelgi olulisemaks 1950ndatel ja on seda tänaseni. Turustusrühmitus *Pembrokeshire Potato Marketing Group* asutati 1980ndatel ja 1995. aastal ehitati töötlemistehas, kus kartulit „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” sorteeritakse ja töödeldakse vastavalt eri turgude vajadustele.

Kartuli „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” kvaliteet on hea mainega ning kõrgelt hinnatud nii Pembrokeshire'i kohaliku, Walesi, Ühendkuningriigi kui ka ülemeremaade toiduainetööstuse poolt. Paljud tippkokad ja toitlustusettevõtjad kasutavad seda kvaliteettoodet, mida võib

piirkondliku erioana menüüdes pidevalt kohata ning kuigi seda saab mitut moodi serveerida, on kõige populaarsem viis lihtsalt keedetud kartul võiga. Paljud mainekad restoranid ning põllumajandus- ja toiduainetööstuse ettevõtjad eelistavad just seda varajast kartulit.

Walesi Pembrokeshire'i Wolfscastle'i hotelli peakokk Owen Hall

„[- -] minu arvates on kartul „Pembrokeshire Earlies” ainulaadse maitsega, sest Pembrokeshire'is on viljakad mullad.”

2009. aastal sai „Pembrokeshire Earlies” / „Pembrokeshire Early Potatoes” mitu auhinda *True Taste of Wales*, mis on pühendatud Walesi tõelisele maitsele.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽³⁾ artikli 5 lõige 7)

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/pembrokeshire-early-potatoes-pgi-120907.pdf>

⁽³⁾ Vt joonealust märkust 2.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine

(2013/C 180/11)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 artiklile 51⁽¹⁾.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta⁽²⁾

„CORDERO SEGREÑO”

EÜ nr: ES-PGI-0005-0871-01.04.2011

KGT (X) KPN ()

1. Nimetus

„Cordero Segreño”

2. Liikmesriik või kolmas riik

Hispaania

3. Põllumajandustootete või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 1.1 Värske liha (ja rups)

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab

Tegemist on rümpadena, poolrümpadena, kondiga või kondita jaotustükkidena või tarbijatele ettenähtud müügiühikuna turustatava lihaga, mida saadakse emastelt või isastelt talledelt, kelle mõlemad vanemad on Segreño tõugu.

Rümpadel on järgmised omadused:

- a) terve rümba kaal (ilma pea ja rupsita): 9,0–13,0 kg (pärast jahutamist);
- b) esitlusviis: terve rümp, ilma pea ja rupsita, asjakohaselt viimistletud ja veretustatud, defektideta. Rümpade klassifitseerimine: vastavalt lambarümpade klassifitseerimist käsitlevatele ELi eeskirjadele (määrus (EÜ) nr 1249/2008) B ja C kategooria, 1. kvaliteediklass;
- c) rümba lihaklass: vastavalt lambarümpade klassifitseerimist käsitlevatele ELi eeskirjadele (määrus (EÜ) nr 1249/2008) lihaklassid R ja O;
- d) rasv:
 - rümba nahaalne rasvakiht: vastavalt lambarümpade klassifitseerimist käsitlevatele ELi eeskirjadele (määrus (EÜ) nr 1249/2008) rasvasusklass vahemikus 2–3;
 - rasva hulk kõhuõõnes: vastavalt lambarümpade klassifitseerimist käsitlevatele ELi eeskirjadele (määrus (EÜ) nr 1249/2008) on isasloomade rasvasusklass vahemikus 1–2 ning emasloomadel 2–3;
- e) liha värvus ulatub heleroosast roosani.

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12. Asendatud määrusega (EL) nr 1151/2012.

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

—

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul)

Tallesid söödetakse emapiimaga, mida täiendatakse kuni loomade tapmiseni kiudainerikaste toodete ja taimsete söödalisannditega.

3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Talled sünnivad ja neid kasvatatakse kuni tapahetkeni määratletud piirkonnas, kusjuures tapmine ja/või tükeldamine võivad toimuda ükskõik millises heakskiidetud tapamajas või tükeldamisettevõttes.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta

—

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta

Kaitstud geograafilise tähise „Cordero Segureño” juurde kuulub logo või spetsiifiline märgis, mille abil saab kindlaks teha kõik geograafilise tähise alla kuuluvad tooted.

Kaitstud geograafilise tähise „Cordero Segureño” tunnusmärk kantakse nõuetele vastavatele rümpadele kustumatu, toiduainetel kasutamiseks ettenähtud tindiga märkimissüsteemi abil, mis jookseb katkematult mõlemal poolrõmbal kaelast ristluuni. Rõmbad on äratuntavad nummerdatud märgise abil, mis asetatakse ühele tagajäsemele ning millele on märgitud rümba kaal ja kaitstud geograafilise tähise tunnusmärk.

Jaotustükid on äratuntavad nummerdatud märgise järgi, millel on kaitstud geograafilise tähise „Cordero Segureño” tunnusmärk, või märgistatakse sellega.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

KGT määratletud geograafiline piirkond, kus on traditsiooniliselt kasvatatud Segureño tõugu lambaid talleliha „Cordero Segureño” tootmiseks, asub Albacete, Almería, Granada, Jaéni ja Murcia provintside kohtumispaigas, ümbritsetuna mäestikust Cordilleras Béticas Orientales, mille kõrgus on vähemalt 500 meetrit. Nimetatud kõrgus on piirkonda piiritlev tegur, kuna just sellest sõltuvad põllumajanduslikud ja kliimatingimused ning sellest tulenevalt ka tootmissüsteem. Geograafiline piirkond hõlmab 144 omavalitsusüksust, mis kuuluvad eespool mainitud provintsidesse ja mis on alljärgnevalt rühmitatud autonoomse piirkonna, provintsi ja piirkonna järgi.

Andaluusia autonoomne piirkond

Almería provints: Almanzora piirkond (13 omavalitsusüksust), Alto Nacimiento piirkond (6 omavalitsusüksust), Filabres-Alhamilla piirkond (8 omavalitsusüksust), Los Vélezi piirkond (4 omavalitsusüksust).

Granada provints: Baza piirkond (8 omavalitsusüksust), Guadixi piirkond (33 omavalitsusüksust), Huéscari piirkond (6 omavalitsusüksust).

Jaéni provints: El Condado piirkond (8 omavalitsusüksust), la Loma y las Villase piirkond (6 omavalitsusüksust), Norte piirkond (3 omavalitsusüksust), Sierra de Cazorla piirkond (9 omavalitsusüksust), Sierra de Segura piirkond (13 omavalitsusüksust).

Castilla-La Mancha autonoomne piirkond

Albacete provints: Sierra Segura piirkond (10 omavalitsusüksust), Sierra Alcarazi piirkond (12 omavalitsusüksust)

Murcia autonoomne piirkond

Murcia provints: Noroeste piirkond (5 omavalitsusüksust).

5. Seos geograafilise piirkonnaga

5.1. Geograafilise piirkonna eripära

Ulatuslikud järsud mäed ja orud, kus kohtuvad Albacete, Almería, Granada, Jaéni ja Murcia provintsid, on Segureño tõugu lammaste kasvatuspiirkond; nimetatud tõugu lammastelt saadakse kaitstud geograafilise tähise hõlmatud rümpasid. Piirkond hõlmab ka traditsioonilisi rändkarjatamise alasid, mille

rohumaadele karja hooajaliselt viidi. Kõnealune piirkond asub 500 meetri kõrgusel, nagu eespool mainitud, sealse looduskeskkonna pinnamood ja ilmastikutingimused on ühtsed ning nimetatud kõrguse tõttu kasutatakse seal ka ühtseid tootmismeetodeid, mis on toote kvaliteedi saavutamisel määrava tähtsusega.

Kooskõlas eelmise punktiga on määratletud piirkonnas alljärgnevad põllumajanduslikud ja kliimaatilised tingimused.

- Talve tüüp on Papadakise agrokliimaatilise klassifikatsiooni kohaselt: Ci (*citrus* – tsitruselised), av (*avena cálido* – sooja vöötme kaer) või Av (*Avena fresco* – jaheda vöötme kaer), mis tähendab järgmist:
- kõige külmema kuu absoluutse miinimumtemperatuuri keskmine väärtus on vahemikus -10 °C ja $+7\text{ °C}$;
- kõige külmema kuu absoluutse maksimumtemperatuuri keskmine väärtus on vahemikus $+5\text{ °C}$ ja $+21\text{ °C}$;
- kuiv või põuane periood kestab kuni 5 kuud;
- jahe või külm periood kestab vähemalt 5 kuud.

Pürenee poolsaare kaguosale iseloomulikud jooned on koos tootmispiirkonna asukoha kõrgusega tinginud erilised väga karmid põllumajanduslikud ja kliimatingimused (Papadakise klassifikatsiooni kohaselt *Tierra Fria Baja* – mäestikupiirkond, mille kliima on kõrguse tõttu märgatavalt külmem kui samal laiuskraadil asuval madalikulal). Tegemist on äärmusliku kontinentaalse kliimaga, kus talved on külmad ja karmid, suved kuumad ja kuivad, õhutemperatuuris on suured ööpäevased kõikumised ning sademeid esineb reeglipäratult ja harva. Kliima ja paljudes kohtades erodeerunud väheviljaka mulla (lubjarikkad pruunmullad) tõttu on karjamaade taimestiku aastane kasvuperiood lühike ja karjamaad ise vähetootlikud.

Geograafilise piirkonna ainulaadsed põllumajanduslikud ja kliimatingimused on tinginud selle, et lambad, täpsemalt Segureño tõugu lambad, on pea ainus liik, kes suudab sellistes tingimustes elada ja keda on võimalik seal kasvatada. Nimetatud piirkonnast pärit omamaine väga maalähedane tõug on pidanud läbima vajalikud arenguetapid, et kohastuda piirkonna karmide ja kasinate keskkonningimustega.

Piirkonna eripära on tinginud selle, et Segureño tõugu lammaste kasvatusüsteem ja teatavad nende pidamisega seotud eripärad on kohandatud nimetatud karmide tingimustega. Loomi kasvatatakse ekstensiivsel või semiekstensiivsel meetodil. Tegemist on segameetodiga, kus lambaid peetakse looduslikel karjamaadel ja ühtlasi söödetakse teraviljaga, järgides samas traditsioonilisi kasvatustavasid. Täiskasvanud loomi peetakse karjamaal aastaringselt; öid veedavad nad lambaadikutes või mõnel juhul lageda taeva all. Karjatamisel kasutatakse ära piirkonna looduslikku omamaist taimestikku, samuti söödateravilja ja liblikõieliste söödataimede kõrrepõldusid ning mõnikord ka niisutatavaid püsikarjamaid, rakendades seega igal aastaajal maksimaalselt tootmispiirkonna potentsiaali. Karjamaalt saadavat sööta võib vajaduse korral täiendada söödalisanditega. Üksikud põllumajandusettevõtted harrastavad rändkarjatamist, mille käigus kari viiakse geograafilises piirkonnas pikkade vahemaade taga asuvatele traditsioonilistele hooajalistele karjamaadele.

Tallede traditsiooniline kasvatusüsteem on samuti tingitud nimetatud põllumajanduslikest ja kliimatingimustest ning sobivate söödavarude kättesaadavusest. Sel põhjusel tuleb talleid pidada ja sööta sisetingimustes, eemal oma emadest, kui need karjamaal söövad. Nimetatud tallede sööt põhineb emapiimal, mis on ette nähtud üksnes tallede söötmiseks; seda täiendatakse kuni tapahetkeni kiudainerikaste toodete ja taimsete söödalisanditega. Söödalisandite kasutamine tekitab lambakasvatajatele suuri kulusid, mille vähendamiseks saadakse Segureño tallede rümpasid madala eluskaaluga loomadelt.

5.2. Toote eripära

KGT-ga hõlmatud talleliha saadakse isastelt või emastelt talledelt, kelle vanemad on eranditult Segureño tõugu lambad.

Nimetatud talledelt saadakse tavapärastel rümpasid kaaluga 9–13 kg, mis kuuluvad lihakusklassi R ja O; liha värvus on heleroosast roosani ning nii nahaalune kui ka lihasisene rasvasisaldus on optimaalne.

Kuna rasv on imbunud tallede lihakiudude vahele, on liha mahlane ja õrn ning väikesest tapakaalust tulenevalt puudub sellel nn kasukamaitse ja -lõhn.

5.3. *Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel*

Kaitstud geograafilise tähise „Cordero Segureño” tunnustamise taotlus põhineb toote iseloomulikel omadustel.

Segureño talled kasvavad kiiresti, kuna nende sööt põhineb emapiimal, mida uted toodavad üksnes oma järeltulijate söötmiseks. Seepärast on tallerümbad väga lihakad, mis tuleneb peamiselt nende päritolutõust.

Segureño tallede liha värvust mõjutavad mitmesugused piirkonna põllumajanduslike ja kliimatingimustega tihedalt seotud tegurid. Sealhulgas võib nimetada tallede kohustuslikku sisetimingustes pidamist ning nende emapiimal ja kiudainerikastel toodetel (mida ei saada karjamaalt) põhinevat sööta. Sellest tulenevalt on talledel väike tapakaal, mistõttu esineb lihas peamiselt erilist tüüpi lihaskiude, mis annavad sellele iseloomuliku heleroosa või roosa värvuse (mis on sellist tüüpi talledele iseloomulik), samuti tagab see nn kasukamaitse ja -lõhna puudumise.

Sama mõju on rümpades ja lihas sisalduva rasva hulgal ja liigil. Seega sõltub rümpade nahaaluse ja kõhuõõnes sisalduva rasva hulk suuresti rümba kaalust. Rümba suurem kaal tähendaks ka suuremat rasvasisaldust; see on sageli suurem emasloomade rümpade puhul. Rasva tüübi puhul tuleb silmas pidada ka seda, et nii tallede tõug kui ka lihastes leiduvad kiud tagavad rasva optimaalse imbumise lihaskiudude vahele; selle tulemusena saadakse mahlane ja õrn liha.

Kõigest eelmainitust tulenevalt sobib Segureño tõug eriti hästi lihatootmiseks, mistõttu talledel on väga lihakad rümbad. Tapahetkel on talledel optimaalne kaal ja sellest johtuvalt tarbijate poolt väga hinnatud iseloomulikud kvaliteediomadused võrreldes muude, samasse kaalukategooriasse kuuluvate talledega.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõige 7) ⁽³⁾

http://www.magrama.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-agroalimentaria/PLIEGO_IGP_cordero_segure%C3%B1o_11-10-12_tcm7-224398.pdf

⁽³⁾ Vt joonealust märkust 2.

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2013/C 180/10	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine	17
2013/C 180/11	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine	21



Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

